
Description de l'atelier / Panel description

Thomas Hare*¹, Elizabeth Oyler*², and Paul Atkins*³

¹Princeton University [Princeton] – Princeton University Princeton, NJ 08544 USA, United States

²University of Illinois at Urbana Champaign (UIUC) – University of Illinois at Urbana-Champaign, United States

³University of Washington – University of Washington SEATTLE, United States

Abstract (in French and English)

Le plus vieux et prestigieuse des arts traditionnels japonais dramatiques, le théâtre *nō* a été étudié depuis longtemps sous l'angle de la intertextualité. Mais la plupart des recherches sur les relations textuelles du *nō* se concentre sur les allusions faites par les dramaturges du *nō* à des textes antérieurs. À ce panel nous tentons à mettre cet intertextualité en perspective plus large encore par examiner les méthodes par lesquelles les textes du *nō* réécrivent autres formes de discours et partant, sont réécrits par lui.

La conférence de Tom Hare répond aux poèmes importantes sur le *nō* par le fameux moine zen Ikkyū, qui était motivée en partie par son observation des performances contemporains au XVe siècle. La conférence de Elizabeth Oyler explore la relation entre le chapitre dernier et crucial de *Le Dit des Heike* et un pièce de *nō* médiéval sur la visite de l'empereur retiré Go-Shirakawa a son bru, l'ex-Impératrice Kenreimon-in, après la guerre de Genpei (1180-85). La conférence de Paul Atkins examine la réception du courtisan et poète Fujiwara no Teika dans des pièces *nō* au moyen âge et au début des temps modernes.

À ce panel nous cherchons à découvrir les manières différents par lesquelles les écrivains–qu'ils soient les dramaturges du *nō* ou patrons sophistiqués– lisent créativement et activement (parfois par erreur) des formes de discours textuelle dans le processus de production et consommation du *nō*.

Nō drama, the oldest and most prestigious of the traditional Japanese theatrical arts, has long been studied from the perspective of intertextuality. Yet most research on the topic of *nō*'s textual interrelationships has focused on the allusions to earlier texts made by *nō* playwrights. In this panel we seek to place *nō* in an even broader discursive context by examining the ways in which *nō* texts rewrite other forms of discourse and in turn are rewritten by them.

Tom Hare's paper addresses a number of important poems on *nō* by the famous Zen monk Ikkyū, based in part on Ikkyū's viewing of contemporary performances in the fifteenth century. Elizabeth Oyler's paper explores the relationship between the final, crucial chapter of *The Tale of the Heike* and a medieval *nō* play about Retired Emperor Go-Shirakawa's visit to the hermitage of his daughter-in-law, the former empress Kenreimon-in, in the aftermath of the Genpei War of 1180-85. Paul Atkins' paper discusses the ambiguous reception of the courtier and poet Fujiwara no Teika in *nō* plays of the medieval and early modern periods. In this panel we seek to uncover the multiple ways in which writers—whether *nō* playwrights or sophisticated patrons—creatively and actively read (and misread) various forms of textual discourse in the process of producing and consuming *nō* plays.

*Speaker

Keywords: japan, japanese, poetry, zen, buddhism, noh, no, drama, Heike, Teika, waka, bouddhisme, Japon, japonais, poésie, drame, theater, théâtre, Ikkyu: Ikkyū, Genpei, literature, littérature